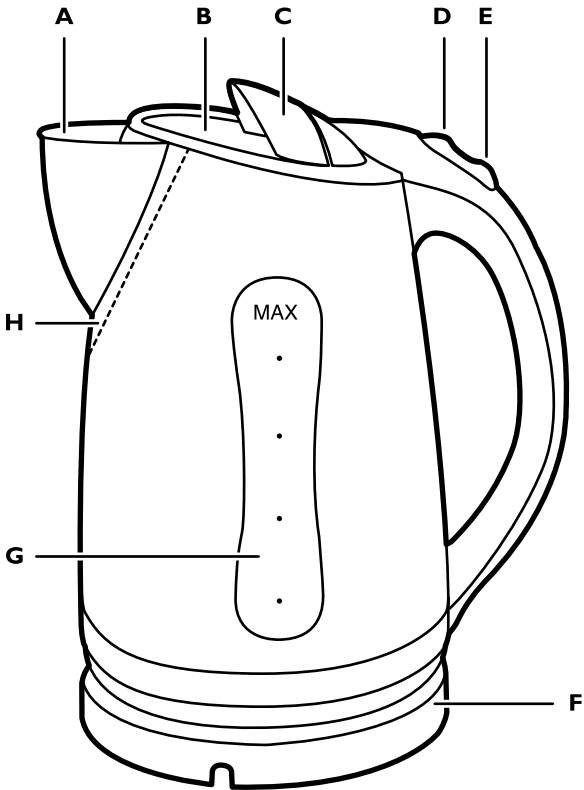
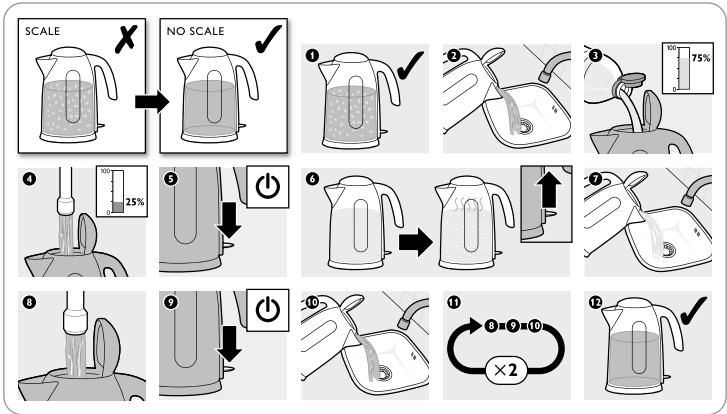
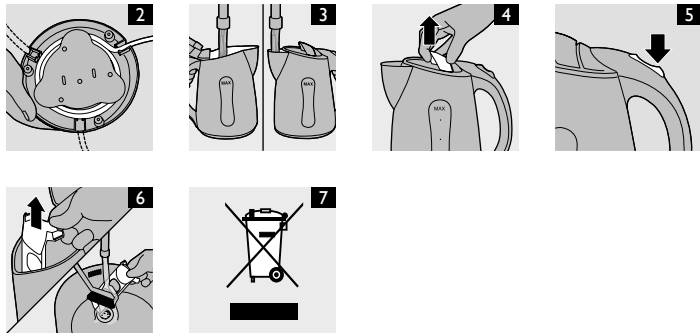


HD4659, HD4658



1

PHILIPS



Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- A** Spout
- B** Lid
- C** Lid latch
- D** Power-on light
- E** On/off switch (I/O)
- F** Base
- G** Water-level indicator
- H** Scale filter

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Do not place the appliance on an enclosed surface (e.g. a serving tray), as this could cause water to accumulate under the appliance, resulting in a hazardous situation.
- Hot water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Do not touch the body of the kettle during and some time after use, as it gets very hot. Always lift the kettle by its handle.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is heating up. Be careful when you remove the lid immediately after the water has boiled: the steam that comes out of the kettle is very hot.
- HD4657 only: this rapid-boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Only use the kettle in combination with its original base.

Caution

- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- The kettle is only intended for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Always make sure you fill the kettle at least up to the bottom water level indication to prevent the kettle from boiling dry.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale builds up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in chapter 'Descaling'.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- 1 staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- 2 farm houses;
- 3 by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- 4 bed and breakfast type environments.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. The boil-dry protection automatically switches off the kettle if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch stays in 'on' position and the power-on light stays on. Set the on/off switch to 'off' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift it from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is now ready for use again.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Before first use

- 1** Remove stickers, if any, from the base or the kettle.
- 2** Place the base on a dry, flat and stable surface.
- 3** To adjust the length of the cord, wind part of it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (Fig. 2).
- 4** Rinse the kettle with water.
- 5** Fill the kettle with water up to the MAX indication and let the water boil once (see chapter 'Using the appliance').
- 6** Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

Using the appliance

- 1** Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid (Fig. 3).
 - Use the lid latch to open the lid (Fig. 4).
 - Fill the kettle at least up to the bottom water level indication.
 - Close the lid before you switch on the kettle.

Note: Make sure that the lid is closed properly to prevent the kettle from boiling dry.

- 2** Place the kettle on its base and put the plug in the wall socket.
- 3** Set the on/off switch to I to switch on the kettle (Fig. 5).
 - ▶ The power-on light goes on.
 - ▶ The kettle starts heating up.
 - ▶ You hear a bell sound when the water boils.
 - ▶ The kettle switches off automatically and the power-on light goes out.

Note: You can interrupt the boiling process at any time by setting the on/off switch to O.

Cleaning

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the kettle or its base in water.

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Clean the outside of the kettle with a soft cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.
- 3** Clean the removable scale filter regularly.

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly. Models with a triple-action filter have also been equipped with a mesh that attracts scale from the water. Clean the scale filter in one of the following ways:

 - Take the scale filter out of the kettle and gently clean it with a soft nylon brush under a running tap (Fig. 6).
 - Leave the scale filter in the kettle when you descale the whole appliance.
 - Clean the scale filter in the dishwasher.

Descaling

Regular descaling prolongs the life of the kettle. In case of normal use (up to 5 times a day), we recommend the following descaling frequency:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18dH).
- Once every month for hard water areas (more than 18dH).

- 1** Fill the kettle with white vinegar (8% acetic acid) up to three-quarters of the MAX indication.
- 2** Add water up to the MAX indication.
- 3** Bring the kettle to boil.

- 4 Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- 5 Fill the kettle with fresh water and boil the water.
- 6 Empty the kettle and rinse it with fresh water again.
- 7 Repeat the descaling procedure if there is still some scale in the kettle.

Tip: You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Replacement

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazard.

You can purchase a new filter at your Philips dealer or at a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your kettle.

Kettle type(s)	Filter type
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (double-action filter)

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 7).

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Hubička
- B** Víko
- C** Uzávěr víka
- D** Kontrolka zapnutí přístroje
- E** Spínač a vypínač (I/O)
- F** Základna
- G** Indikátor hladiny vody
- H** Filtr zachycující vodní kámen

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Konvici ani její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné kapaliny.

Upozornění

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud by byly síťový kabel, síťová zástrčka, základna konvice nebo vlastní konvice poškozeny, konvici nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Dbejte na to, aby byl síťový kabel mimo dosah dětí. Nenechávejte síťový kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní plochy, na které přístroj stojí. Nadbytečná délka síťového kabelu může být uchovávána v základně konvice nebo okolo ní.
- Neumistujte přístroj na uzavřený povrch (např. servírovací podnos), protože by se pod přístrojem mohla nahromadit voda, a to představuje možné nebezpečí.
- Horká voda vám může způsobit vážné opaření. Buďte proto velmi opatrní, pokud je v konvici horká voda.
- Během vaření vody a nějakou dobu po jejím uvaření se nedotýkejte těla konvice, protože se velmi zahřívá. Konvici vždy zvedejte za rukojeť.
- Konvici nikdy neplňte nad označení maximální hladiny. Pokud by byla konvice přeplněna, horká voda by mohla vystřikovat její hubičkou a opařit vás.
- Během ohřevu vody neotevírejte víko konvice. Pamatujte na to, že když otevřete víko těsně po uvaření vody, může vás opařit vystupující horká pára.
- Pouze model HD4657: Tato rychlovarná konvice může odebírat z elektrické sítě až 13 A. Proto se přesvědčte, zda síťový rozvod ve vaší domácnosti je na tak velký odběr dimenzován. Do obvodu, kam je připojena tato konvice, nepřipojujte mnoho dalších přístrojů.
- Konvici používejte výhradně s její originální základnou.

Upozornění

- Základnu konvice a konvici vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku.
- Konvice je určena pouze k vaření vody. Nepoužívejte ji k ohřívání jiných tekutin, například polévek, nebo dokonce potravin v zavařovacích sklenicích, lahvích či plechovkách.
- Voda v konvici musí vždy dosahovat alespoň ke značce minimální výšky hladiny vody, aby nedošlo k vaření bez vody.
- V závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti se mohou objevit na topném tělisku konvice po určité době používání malé skvrny. Jejich příčinou je hromadění vodního kamene na topném tělisku a uvnitř konvice. Čím je voda tvrdší, tím rychleji se vodní kámen usazuje. Usazeniny vodního kamene mohou mít různé zabarvení. I když jsou zcela neškodné, může jejich nadměrné množství ovlivňovat výkon konvice. Proto je vhodné je pravidelně odstraňovat, jak je popsáno v části „Odstranění vodního kamene“.
- Na základně konvice se mohou objevit určité kondenzáty. Jde o zcela normální jev a neznamená to žádnou závadu.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnosti a podobně, např.:

- 1 v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích;
- 2 na farmách;
- 3 použití klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostředích;
- 4 v prostředích pro nocleh a snídání.

Ochrana proti vaření bez vody

Tato konvice je vybavena ochranou proti vaření bez vody. Ochrana proti vaření bez vody konvici automaticky vypne, pokud byste ji omylem zapnuli bez vody nebo s malým množstvím vody. Spínač zůstane v poloze „zapnuto“ a kontrolka zapnutí zůstane svítit. Přepněte spínač do polohy „vypnuto“ a nechte konvici asi 10 minut vychladnout. Potom zdvihnete konvici ze základny, aby se resetovala ochrana proti vaření bez vody. Konvice je nyní připravena k dalšímu použití.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Před prvním použitím

- 1 Z konvice i z její základny sejměte všechny nálepky (pokud tam jsou).
- 2 Přístroj postavte na suchý, rovný a stabilní povrch.
- 3 Přebytečnou část síťového kabelu můžete obtočit kolem výčnělků v základně. Kabel nechte prostrčený jedním z otvorů v základně (Obr. 2).
- 4 Vypláchněte konvici vodou.
- 5 Konvici naplňte vodou až po označení MAX a dejte vodu jednou uvařit (viz část „Použití přístroje“).
- 6 Uvařenou vodu vylijte a konvici ještě jednou vypláchněte.

Použití přístroje

- 1 Konvici naplňte vodou tak, že vodu buď nalijete jejím vylévacím otvorem nebo po otevření víka (Obr. 3).
 - Víko otevřete uzávěrem víka (Obr. 4).
 - Konvici naplňte alespoň po označení minimální výšky hladiny vody.
 - Před zapnutím konvice zavřete víko.

Poznámka: Abyste předešli případnému vaření bez vody, zkontrolujte, zda je řádně uzavřeno víko konvice.

- 2 Položte konvici na základnu a zapojte zástrčku do síťové zásuvky.
- 3 Zapněte konvici přepnutím spínače/vypínače do polohy „I“ (Obr. 5).
 - ▶ Rozsvítí se kontrolka zapnutí přístroje.
 - ▶ Voda v konvici se začne ohřívát.
 - ▶ Jakmile se voda začne vařit, ozve se zvonivý zvuk.
 - ▶ Konvice se automaticky vypne a kontrolka zapnutí zhasne.

Poznámka: Vaření lze kdykoli přerušit tak, že spínač přepnete do polohy „O“.

Čištění

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní čisticí prostředky, jako je například benzín nebo aceton.

Konvici ani její základnu nesmíte nikdy ponořit do vody.

- 1 Odpojte přístroj ze sítě.
- 2 Vnější povrch konvice čistěte měkkým hadříkem navlhčeným teplou vodou, případně s přidáním neabrazivního čisticího prostředku.
- 3 Výměnný filtr proti vodnímu kameni pravidelně čistěte.

Vodní kámen neškodí vašemu zdraví, ale dostane-li se do připravených nápojů, může způsobovat jejich pískovitou příchut'. Filtr proti vodnímu kameni zabráňuje proniknutí těchto částic do nápojů. Filtr proti vodnímu kameni čistěte pravidelně. Modely s filtrem s trojitým účinkem jsou navíc vybaveny sítí, která odstraňuje vodní kámen.

Filtr pravidelně čistěte, a to jedním z následujících způsobů:

 - Filtr proti vodnímu kameni vyjměte z konvice a jemně jej pod tekoucí vodou očistěte jemným nylonovým kartáčkem (Obr. 6).
 - Nechte filtr proti vodnímu kameni v konvici, když ji zbavujete vodního kamene.
 - Vyčistěte filtr proti vodnímu kameni v myčce nádobí.

Odstranění vodního kamene

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží životnost konvice. Při běžném používání konvice (až pětkrát denně) doporučujeme následující četnost odstraňování vodního kamene:

- Jednou za 3 měsíce v oblastech s menší tvrdostí vody (do 18 dH).
- Jednou za měsíc v oblastech s větší tvrdostí vody (nad 18 dH).

- 1** Naplňte konvici do tří čtvrtin označení MAX octem (8% kyselina octová).
- 2** Naplňte vodou až po označení MAX.
- 3** Přiveďte vodu v konvici k varu.
- 4** Pak obsah vylijte a vnitřek konvice důkladně vypláchněte vodou.
- 5** Naplňte konvici čerstvou vodou a vodu uvařte.
- 6** Obsah znovu vylijte a konvici opět vypláchněte vodou.
- 7** Pokud by byly v konvici ještě patrné zbytky vodního kamene, odstraňování vodního kamene opakujte.

Tip: Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene. V takovém případě se řiďte návodem na obalu odstraňovače.

■ **Výměna**

Pokud by byla poškozena základna konvice, její síťový kabel nebo celý přístroj, předejte základnu nebo konvici servisnímu středisku autorizovanému společností Philips, aby později nedošlo k nebezpečné situaci.

Nový filtr lze zakoupit u prodejců výrobků Philips nebo v servisním středisku Philips. V následující tabulce naleznete vhodný typ filtru pro svoji konvici.

Modely konvic	Typ filtru
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (filtr s dvojitým účinkem)

■ **Životní prostředí**

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 7).

■ **Záruka a servis**

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Opći opis (Sl. 1)

- A** Žlijeb
- B** Poklopac
- C** Kvačka poklopca
- D** Indikator napajanja
- E** Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O)
- F** Podnožje
- G** Indikator razine vode
- H** Filter za kamenac

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Aparat ili podnožje nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.

Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač, kabel, podnožje ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašten Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Kabel za napajanje držite izvan dohvata djece. Mrežni kabel ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat. Višak kabela može se spremati u podnožje aparata ili omotati oko njega.
- Ne postavljajte aparat na površinu omeđenu izdignutim rubovima (npr. poslužavnik) jer se u takvim slučajevima ispod aparata može nakupiti voda, što može dovesti do opasnih situacija.
- Vruća voda može uzrokovati ozbiljne opekotine. Pazite kada se u aparatu za prokuhavanje nalazi vruća voda.
- Kućište aparata za prokuhavanje nemojte dodirivati za vrijeme i neko vrijeme nakon korištenja jer je vruće. Aparat uvijek podižite držeći ga za ručku.
- Aparat za prokuhavanje nemojte nikada puniti iznad oznake za maksimalnu razinu. Ako se stavi previše vode, ona bi se mogla preliti kada prokuha i izazvati opekotine.
- Poklopac nemojte otvarati dok se voda zagrijava. Pazite prilikom otvaranja poklopca neposredno nakon što voda prokuha: para koja izlazi iz aparata je vruća.
- Samo HD4657: ovaj aparat za brzo prokuhavanje vode može iskoristiti do 13 A snage iz kućne električne mreže. Provjerite mogu li električni sustav u vašem domu i mreža na koju je aparat spojen podnijeti takvu potrošnju. Tijekom korištenja aparata za prokuhavanje vode u isti strujni krug ne bi trebao biti priključen prevelik broj drugih aparata.
- Aparat za prokuhavanje koristite isključivo s originalnim podnožjem.

Oprez

- Podnožje i aparat za prokuhavanje uvijek stavljajte na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat za prokuhavanje namijenjen je isključivo prokuhavanju vode. Nemojte ga koristiti za zagrijavanje juha ili drugih tekućina te hrane iz staklenki, boca ili limenki.
- Uvijek pazite da aparat za prokuhavanje vode napunite barem do donjeg indikatora razine vode kako ne bi radio na suho.
- Ovisno o tvrdoći vode u vašem području, na grijaćem elementu se tijekom uporabe mogu pojaviti mrlje. To je rezultat stvaranja kamenca na grijaćem elementu u unutrašnjosti aparata za prokuhavanje. Što je voda tvrđa, kamenac se brže nakuplja. Kamenac može biti raznih boja. Iako je bezopasan, previše kamenca može ugroziti rad aparata za prokuhavanje. Redovito čistite aparat od kamenca slijedeći upute u poglavlju "Uklanjanje kamenca".
- Na podnožju se može kondenzirati voda. To je normalno i ne znači da je aparat oštećen.
- Ovaj aparat namijenjen je korištenju u kućanstvu te sličnim primjenama, primjerice:

- 1 u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
- 2 na farmama;
- 3 od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
- 4 ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.

Zaštita od prokuhavanja na suho

Ovaj aparat ima zaštitu od prokuhavanja na suho. Zahvaljujući njoj aparat za prokuhavanje automatski će se isključiti ako se slučajno uključi kada u njemu nema vode ili nema dovoljno vode. Prekidač za uključivanje/isključivanje će ostati u položaju 'on' (uključeno) i indikator napajanja će ostati uključen. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj 'off' (isključeno) i ostavite aparat za prokuhavanje da se hladi 10 minuta. Potom izvadite aparat za prokuhavanje iz podnožja kako biste ponovo postavili zaštitu od prokuhavanja na suho. Aparat je sada spreman za ponovnu uporabu.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete pravilno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Prije prvog korištenja

- 1** Uklonite sve naljepnice, ako ih ima, s podnožja aparata.
- 2** Podnožje smjestite na suhu, ravnu i stabilnu površinu.
- 3** Kako biste podesili duljinu kabela, jedan njegov dio namotajte na držač u podnožju. Kabel provucite kroz jedan od proreza u podnožju (Sl. 2).
- 4** Isperite aparat vodom.
- 5** Napunite aparat za prokuhavanje vodom do oznake MAX i prokuhajte vodu jednom (pogledajte poglavlje "Korištenje aparata").
- 6** Izlijte vruću vodu i još jednom isperite aparat za prokuhavanje.

Korištenje aparata

- 1** Napunite aparat za prokuhavanje vodom kroz žlijeb ili otvoreni poklopac (Sl. 3).
- Pomoću kvačke podignite poklopac (Sl. 4).
- Aparat za prokuhavanje napunite barem do donjeg indikatora razine vode.
- Prije uključivanja aparata za prokuhavanje zatvorite poklopac.

Napomena: Provjerite je li poklopac pravilno zatvoren kako biste spriječili rad na suho.

- 2** Aparat stavite na podnožje i umetnite utikač u zidnu utičnicu.
- 3** Prekidač za uključivanje/isključivanje postavite na I kako biste uključili aparat za prokuhavanje (Sl. 5).
- ▶ Indikator napajanja se uključuje.
- ▶ Aparat za prokuhavanje počinje se zagrijavati.
- ▶ Kada voda prokuha, začut ćete zvuk zvona.
- ▶ Aparat za prokuhavanje automatski će se isključiti, a indikator napajanja prestat će svijetliti.

Napomena: Proces kuhanja vode možete prekinuti u bilo kojem trenutku postavljanjem prekidača za uključivanje/isključivanje u položaj O.

Čišćenje

Za čišćenje aparata nikada nemojte koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput benzina ili acetona.

Aparat ili njegovo podnožje nemojte nikada uranjati u vodu.

- 1** Iskopčajte aparat.
 - 2** Vanjske dijelove aparata za prokuhavanje čistite mekom krpom navlaženom toplom vodom i blagim sredstvom za pranje.
 - 3** Redovito čistite odvojivi filter za kamenac.
- Kamenac nije opasan za zdravlje, ali može piću dati praškast okus. Zahvaljujući filteru za kamenac čestice kamenca neće završiti u piću. Filter za kamenac redovito čistite. Modeli s filterom s trostrukim djelovanjem imaju i mrežicu koja zadržava kamenac iz vode.
- Filter za kamenac očistite na jedan od sljedećih načina:
- Izvadite filter za kamenac iz aparata za prokuhavanje i nježno ga iščetkajte mekom četkom s najlonskim vlaknima pod mlazom vode (Sl. 6).
 - Čistite li cijeli aparat za prokuhavanje od kamenca, filter ostavite u aparatu.
 - Operite filter za kamenac u stroju za pranje posuđa.

Uklanjanje kamenca

Redovito uklanjanje kamenca produžuje radni vijek aparata za prokuhavanje.

Kod normalne upotrebe (do 5 puta na dan), preporučujemo sljedeću učestalost uklanjanja kamenca:

- Svaka 3 mjeseca u područjima s mekom vodom (do 18 dH).
- Svaki mjesec u područjima s tvrdom vodom (iznad 18 dH).

- 1** Aparat za prokuhavanje napunite bijelim octom (8% octene kiseline) do tri četvrtine maksimalne razine (oznaka MAX).
- 2** Dodajte vodu do oznake MAX.
- 3** Ostavite aparat da radi dok voda ne proključa.
- 4** Ispraznite aparat i temeljito isperite njegovu unutrašnjost.
- 5** Aparat za prokuhavanje napunite svježom vodom i prokuhajte je.
- 6** Ispraznite aparat i ponovo ga isperite svježom vodom.
- 7** Ponovite postupak uklanjanja kamenca ako u aparatu ostane kamenca.

Savjet: Možete i koristiti odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.

Zamjena dijelova

Ako se aparat za prokuhavanje, podnožje ili kabel za napajanje aparata oštete, odnesite podnožje ili aparat za prokuhavanje u ovlašteni servisni centar tvrtke Philips na popravak ili zamjenu kabela kako biste izbjegli opasne situacije.

Novi filter možete nabaviti kod prodavača proizvoda tvrtke Philips ili u Philips servisnom centru. Tablica u nastavku označava koji filteri odgovaraju vašem aparatu za prokuhavanje.

Modeli aparata za prokuhavanje	Vrsta filtera
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (filter s dvostrukim djelovanjem)

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 7).

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, www.philips.com, ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Bevezetés

Gratulálunk a termék megvásárlásához és üdvözljük a Philips világában! Annak érdekében, hogy a Philips által kínált lehetőségeket a lehető legteljesebb mértékben igénybe vehesse, regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome oldalon.

Általános leírás (ábra 1)

- A** Kifolyócső
- B** Fedél
- C** Fedélkioldó fogantyú
- D** Bekapcsolás jelzőfény
- E** Be- és kikapcsológomb (I/O)
- F** Talpazat
- G** Vízsintjelző
- H** Vízkőszűrő

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a készüléket vagy az alapot vízbe vagy más folyadékba.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózattal.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozódugó, az alapegység vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében a Philips AVENT forgalmazó szakszervízben ki kell cserélni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességgel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismerettel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára. A biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett használják.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A hálózati kábelt tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati kábelt az asztal vagy a munkalap széle alá lógni, amelyre a készüléket állítja. A felesleges kábel a készülék alapegységében vagy köré tekerve tárolható.
- Ne helyezze a készüléket körbezárt felületre (pl.: tálaló tálcára), mert így víz gyűlhet össze a készülék alatt, veszélyes helyzetet okozva.
- A forró víz komoly égési sebeket okozhat. Legyen óvatos, ha a kannában forró víz van.
- Ne érjen a kannához használat közben és egy ideig utána sem, mert a kanna felforrósodik. Mindig a fogónál fogva emelje fel.
- Ne töltsa a kannát a maximális szintjelzésen túl. Ha túlságosan tele van, a forró víz kifuthat a kiöntőnyíláson, és leforrázhatja Önt.
- Vízforrálás közben ne nyissa fel a fedelet. Legyen óvatos, ha a fedelet közvetlenül a víz felforrálása után távolítja el, mert a kannából kiáramló gőz nagyon forró.
- Csak HD4657: A vízfóralló kanna áramfelvétele maximum 13 amper. Győződjön meg arról, hogy a háztartásában használt elektromos rendszer és áramkör, amelyre a vízfórallót csatlakoztatja, elbíri ezt az elektromos terhelést. Miközben a vízfórallót használja, lehetőleg ne terhelje túl azt az áramkört egyéb elektromos készülékkel.
- A vízfórallót csak az eredeti alappal használja.

Figyelmeztetés!

- Az alapot és a készüléket mindig helyezze száraz, lapos és biztos felületre.
- A vízfóralló kannában csak vizet szabad forralni. Ne használja leves vagy más palackozott, üveges vagy dobozos folyadék melegítésére.
- A kannát mindig legalább az alsó vízsintjelzésig töltsa fel, nehogy a kanna szárazon forrósodjon fel.
- Lakóhelye vízkeménységétől függően használatkor kis foltok jelenhetnek meg a kanna fűtőegységén. Ez a jelenség az idővel a fűtőegységre és a kanna belsejére lerakódó vízkő következménye. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban keletkezik vízkő. A vízkő különböző színű lehet. Bár a vízkő veszélytelen, a túl sok vízkő csökkentheti a készülék teljesítményét. Rendszeresen vízkőmentesítse a kannát a „Vízkőmentesítés” c. részben leírtak szerint.
- Kevés pára jelenhet meg a vízfóralló kanna alapján. Ez teljesen normális jelenség, és nem jelenti, hogy a kannának bármilyen meghibásodása lenne.
- Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználási helyszínekre ajánlott, mint például:
 1. üzletek, irodák és más, munkahelyen található személyzeti konyhák;
 2. nyaralók;
 3. hotelek, motelek és más hasonló típusú környezetek;
 4. „szoba reggelivel” típusú vendéglátói környezetek.

Bimetál hőkapcsoló

A vízfóralló túlfűtés elleni védelemmel rendelkezik. A bimetál hőkapcsoló automatikusan kikapcsol, ha véletlenül bekapcsolná, amikor nincs benne víz, vagy a víz mennyisége nem elegendő. Ekkor a be-/kikapcsoló gomb bekapcsolt állapotban marad, és a működésjelző világítani fog. Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni 10 percig. Ezt követően emelje le az alapegységről, hogy hatástalanítsa a védelmet. Ezután a készülék ismét használható.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Teendők az első használat előtt

- 1** Távolítsa el az alapegységre vagy a kannára ragasztott címkét, ha van.
- 2** Az alapegységet szilárd, sima, stabil felületen helyezze el.
- 3** A kábel hosszát megfelelő hosszúságúra állíthatja, ha egy részét felcsévéli a talpazaton lévő tartóra. Vezesse át a kábelt a talpazat nyílásán (ábra 2).
- 4** Öblítse ki a kannát vízzel.
- 5** Töltsa fel a kannát vízzel a MAXIMUM jelzésig, és hagyja egyszer felforrni a vizet (lásd „A készülék használata” c. részt).
- 6** Öntsa ki a forró vizet, és öblítse ki ismét a kannát.

A készülék használata

- 1** Töltsa meg a kannát vízzel a kiöntőcsővön keresztül vagy a fedél felnyitásával (ábra 3).
 - A fedél kinyitásához használja a fedélkioldó fogantyút (ábra 4).
 - A vízfórallót legalább az alsó vízsintjelzésig töltsa fel.
 - A vízfóralló bekapcsolása előtt csukja le a fedelet.

Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy a fedél jól le van-e zárva, nehogy a kanna szárazon forrósodjon fel.

- 2** Helyezze a kannát az alapra, és csatlakoztassa a vezetéket a fali aljzatba.
- 3** A készüléket a be-/kikapcsológomb „I” állásba csúsztatásával kapcsolhatja be (ábra 5).
 - ▶ A működésjelző fény világítani kezd.
 - ▶ A vízfóralló melegíteni kezd.
 - ▶ A víz felforrásáról hangjelzés értesít.
 - ▶ A vízfóralló automatikusan kikapcsol és a működésjelző fény kialszik.

Megjegyzés: A forralási folyamatot bármikor megszakíthatja a be-/kikapcsoló gomb „O” helyzetbe állításával.

Tisztítás

A készülék tisztításához ne használjon dörzsoszivacsot és súrolószert (pl. mosószert, benzint vagy acetont).

Soha ne merítse a kannát vagy az alapot vízbe.

- 1** Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
- 2** A vízfóralló kanna külső felét puha, meleg vízzel és kis mennyiségű, enyhe tisztítószerral nedvesített ruhával tisztítsa.

3 Rendszeresen tisztítsa a kivehető vízkőszűrőt.

A vízkő nem ártalmas az egészségre, de a víznek poros állapotot adhat. A vízkőszűrő megakadályozza, hogy a vízkőrézecskek a kiöntött vízbe kerüljenek. A vízkőszűrőt rendszeresen tisztítsa meg. A hármass hatású szűrővel rendelkező típusokat olyan hálálal is ellátták, mely magához vonzza a vízkövet.

A vízkőszűrő a következő módok egyikén tisztítható:

- Vegye ki a szűrőt a kannából, és óvatosan tisztítsa meg puha műanyag kefével, folyó víz alatt (ábra 6).
- A teljes készülék vízkőmentesítése során hagyja a szűrőt a kannában.
- Tisztítsa meg mosogatógépben a szűrőt.

Vízkőmentesítés

A rendszeres vízkőmentesítés meghosszabbítja a vízfóralló kanna élettartamát. Normál használat esetén (legfeljebb napi 5-ször) a következő vízkőmentesítési gyakoriság ajánlott:

- Háromhavonta egyszer, ha lakhelyén lágy a víz (18 dH-ig).
- Havonta egyszer, ha lakhelyén kemény a víz (18 dH felett).

- 1** Töltsön a kannába háztartási (8%-os) ecetet a MAXIMUM szint háromnegyed részéig.
- 2** Töltsa fel vízzel a MAXIMUM jelzésig.

- 3 Forralja fel a vízforraló tartalmát.
- 4 Ürítse ki a kannát, majd alaposan öblítse ki a belsejét.
- 5 Töltse fel a kannát tiszta vízzel, és forralja fel a vizet.
- 6 Ürítse ki a kannát, és még egyszer öblítse ki tiszta vízzel.
- 7 Ha még mindig maradt vízkő a kannában, ismételje meg a vízkőmentesítési műveletet.

Tipp: Használhat megfelelő vízkőmentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.

Csere

Ha a kanna, az alapegység vagy a tápkábel sérült, a balesetveszély elkerülése érdekében azt csak Philips szakszervizben javíttassa vagy cseréltesse.

Vízforralójához csereszűrőt Philips márkakereskedőtől vagy Philips szakszervizben vásárolhat. Az alábbi táblázat mutatja, mely szűrők használhatók az elektromos vízforralóhoz.

A vízforraló típusa	A szűrő típusa
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (kettős hatású szűrő)

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készüléket szelektív hulladékként kell kezelni. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 7).

Jótállás és szerviz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Descriere generală (fig. 1)

- A** Gură de scurgere
- B** Capacul
- C** Siguranța capacului
- D** Led alimentare
- E** Comutator de pornire/oprire (I/O)
- F** Bază
- G** Indicator nivel apă
- H** Filtru pentru depuneri

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți aparatul sau baza în apă sau în alte lichide.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care ștecherul, cablul de alimentare, baza sau fierbătorul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare acestuia la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau blatului de lucru pe care se află. Excesul de cablu poate fi introdus sau înfășurat în jurul bazei aparatului.
- Nu așezați aparatul pe o suprafață cu margini ridicate (de ex. o tavă), deoarece acest lucru ar putea cauza acumularea apei sub aparat, conducând la o situație periculoasă.
- Apa fierbinte poate cauza arsuri grave. Manevrați cu atenție fierbătorul când acesta conține apă fierbinte.
- Nu atingeți corpul fierbătorului în timpul și imediat după utilizare, deoarece acesta se încălzește foarte tare. Ridicați întotdeauna fierbătorul de mâner.
- Nu umpleți niciodată fierbătorul peste nivelul limită indicat. Dacă fierbătorul este umplut excesiv, apa fierbinte poate țâșni prin gura de scurgere, apărând riscul opăririi.
- Nu deschideți capacul în timp ce se încălzește apa. Procedați cu atenție când ridicați capacul imediat după ce a fiert apa: aburul care iese din fierbător este foarte fierbinte.
- Numai HD4657: acest fierbător rapid poate folosi până la 13 amperi din rețeaua electrică a locuinței dvs. Asigurați-vă că sistemul electric din locuință și circuitul la care este conectat fierbătorul pot rezista la acest nivel de consum energetic. Nu lăsați prea multe aparate să consume energie din același circuit în timpul funcționării fierbătorului.
- Folosiți fierbătorul numai în combinație cu baza sa originală.

Precauție

- Așezați întotdeauna baza și fierbătorul pe o suprafață uscată, plată și stabilă.
- Aparatul este destinat exclusiv fierberii apei. Nu îl utilizați pentru a încălzi supă sau alte lichide sau alimente conservate.
- Asigurați-vă întotdeauna că umpleți fierbătorul cel puțin până la indicatorul inferior al nivelului de apă pentru a preveni încălzirea în gol.
- În funcție de duritatea apei din zona dvs., este posibil ca la utilizare să apară mici pete pe elementul de încălzire. Acest fenomen este rezultatul acumulării în timp a depunerilor pe elementul de încălzire și în interiorul fierbătorului. Cu cât apa este mai dură, cu atât se acumulează mai repede depunerile. Depunerile pot fi de diverse culori. Deși depunerile sunt inofensive, excesul acestora poate afecta performanțele fierbătorului. Curățați depunerile în mod regulat urmând instrucțiunile din capitolul 'Îndepărtarea calcarului'.
- Este posibil ca la baza fierbătorului să se producă condens. Acest lucru este normal și nu înseamnă că fierbătorul este defect.

- Acest aparat este destinat uzului domestic și aplicațiilor similare, precum:
 - 1 zonele de bucătărie pentru angajați din magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - 2 ferme;
 - 3 de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
 - 4 medii cu cazare și mic dejun.

Protecție împotriva încălzirii în gol

Acest fierbător este protejat împotriva încălzirii în gol. Protecția împotriva încălzirii în gol închide automat fierbătorul dacă acesta este pornit accidental când nu conține apă deloc sau conține o cantitate insuficientă. Comutatorul de pornire/oprire va rămâne în poziția 'pornit', iar ledul de pornire va rămâne aprins. Treceți-l în poziția 'oprit' și lăsați aparatul să se răcească timp de 10 minute. Ridicați apoi fierbătorul de pe bază pentru a reseta protecția împotriva încălzirii în gol. Acum puteți utiliza din nou aparatul.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Înainte de prima utilizare

- 1 Îndepărtați eventualele etichete de pe bază sau fierbător.
- 2 Așezați baza pe o suprafață netedă, plată și stabilă.
- 3 Puteți ajusta lungimea cablului de alimentare, înfășurând o parte din acesta în jurul bobinei de la baza aparatului. Treceți cablul printr-una dintre fantele din bază (fig. 2).
- 4 Clătiți fierbătorul cu apă.
- 5 Umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul MAX și lăsați-l să fiarbă o dată (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').
- 6 Vărsați apa fierbinte și clătiți încă o dată.

Utilizarea aparatului

- 1 Umpleți fierbătorul cu apă fie prin gura de scurgere, fie ridicând capacul (fig. 3).
 - Utilizați siguranța capacului pentru a deschide capacul (fig. 4).
 - Umpleți fierbătorul cel puțin până la indicatorul inferior al nivelului de apă.
 - Închideți capacul înainte de a porni fierbătorul.

Notă: Asigurați-vă că ați închis bine capacul, pentru a preveni încălzirea în gol.

- 2 Așezați fierbătorul pe bază și introduceți ștecherul în priză.
- 3 Setează comutatorul de pornire/oprire în poziția 'I' pentru a porni fierbătorul (fig. 5).
 - ▶ Led-ul butonului se aprinde.
 - ▶ Fierbătorul începe să încălzească.
 - ▶ Veți auzi un sunet de clopoțel când fierbe apa.
 - ▶ Fierbătorul se oprește automat, iar indicatorul de alimentare se stinge.

Notă: Puteți întrerupe procesul de fierbere oricând prin setarea comutatorului de pornire/oprire la O.

Curățarea

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

Nu introduceți niciodată fierbătorul sau baza acestuia în apă.

- 1 Scoateți aparatul din priză.
- 2 Curățați exteriorul fierbătorului cu o cârpă moale, umezită cu apă caldă și un detergent neagresiv.
- 3 Curățați regulat filtrul detașabil anticalcar.

Depunerile nu dăunează sănătății, dar pot da apei un gust de praf. Filtrul anticalcar previne ajungerea calcarului în băutură. Curățați regulat filtrul anticalcar. Modelele cu un filtru cu triplă acțiune au fost, de asemenea, echipate cu o plasă care atrage calcarul din apă. Curățați filtrul într-unul din modurile următoare:

 - Scoateți filtrul din fierbător și curățați-l cu grijă folosind o perie de nailon moale sub jet de apă (fig. 6).
 - Lăsați filtrul în fierbător când îndepărtați calcarul din întregul aparat.
 - Curățați filtrul în mașina de spălat vase.

Îndepărtarea calcarului

Curățarea regulată prelungeste durata de viață a fierbătorului. În cazul utilizării normale (până la 5 utilizări pe zi), vă recomandăm următoarea frecvență de curățare:

- O dată la 3 luni pentru zonele cu apă cu duritate scăzută (sub 18 dH).
- O dată pe lună pentru zonele cu apă cu duritate ridicată (peste 18 dH).

- 1** Umpleți fierbătorul cu oțet alb (8% acid acetic) până la trei sferturi din volumul MAX.
- 2** Adăugați apă până la indicatorul MAX.
- 3** Lăsați fierbătorul să ajungă la punctul de fierbere.
- 4** Goliți fierbătorul și clătiți-l bine.
- 5** Umpleți fierbătorul cu apă proaspătă și fierbeți apa.
- 6** Goliți fierbătorul și clătiți-l din nou.
- 7** Dacă au mai rămas depuneri în fierbător, repetați procedura de detartrare.

Sugestie: Puteți utiliza și un produs pentru îndepărtarea depunerilor. În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

Înlocuirea

Dacă fierbătorul, baza sau cablul de alimentare este deteriorat, apălați la un centru de service autorizat de Philips în vederea evitări producerii unui accident.

Puteți achiziționa un filtru nou de la distribuitorul dvs. Philips sau de la un centru de service Philips. Tabelul de mai jos indică ce filtre sunt potrivite pentru fierbătorul dvs.

Tip(uri) de fierbător	Tip filtru
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (filtru cu dublă acțiune)

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 7).

Garanție și service

Dacă aveți nevoie de informații sau întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa www.philips.com sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Splošni opis (Sl. 1)

- A** Dulec
- B** Pokrov
- C** Zapah pokrova
- D** Indikator vklopa
- E** Stikalo za vklop/izklop (I/O)
- F** Podstavek
- G** Indikator nivoja vode
- H** Filter proti vodnemu kamnu

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Aparata ali podstavka ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino.

Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je kabel, vtičač, podstavek ali sam aparat poškodovan.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Kabel hranite izven dosega otrok. Pazite, da kabel ne bo visel preko roba delovne površine. Odvečno dolžino kabla lahko zvijete v podstavek ali okoli njega.
- Naprave ne postavljajte na zaključeno površino (npr. servirni pladenj), saj bi lahko prišlo do zbiranja vode pod napravo in povzročilo nevarnost.
- Vrela voda lahko povzroči hude opekline. Pazite, ko je v kotličku vroča voda.
- Med uporabo in nekaj časa po njej se ne dotikajte kotlička, ker je zelo vroč. Kotliček držite samo za ročaj.
- Kotlička ne polnite preko oznake najvišjega nivoja. Če je v kotličku preveč vode, lahko začne vrela voda brizgati skozi ustnik in vas popari.
- Ne odpirajte pokrova, ko se voda segreva. Bodite previdni, če pokrov odstranite takoj po zavretju vode: para iz kotlička je zelo vroča.
- Samo HD4657: Ta kotliček za hitro vretje lahko obremeni hišno električno omrežje s tokom do 13 amperov. Poskrbite, da lahko električni tokokrog v vašem domu, na katerega je kotliček priključen, prenese takšno obremenitev. Med delovanjem kotlička naj na isti tokokrog ne bo priključenih preveč drugih električnih porabnikov.
- Kotliček uporabljajte samo v kombinaciji z originalnim podstavkom.

Previdno

- Podstavek in kotliček postavite na suho, ravno in stabilno podlago.
- Kotliček je namenjen samo za segrevanje vode. Ne uporabljajte ga za pogrevanje juh ali drugih tekočin ali konzervirane in vložene hrane.
- Kotliček vedno napolnite vsaj do spodnje oznake nivoja vode, da se med vrenjem ne izsuši.
- Ko uporabljate kotliček, se lahko glede na trdoto vode v lokalnem vodovodnem sistemu na grelnem elementu kotlička pojavljajo manjše lise. To je posledica vodnih usedlin, ki se sčasoma nalagajo na grelnem elementu in v notranjosti kotlička. Trša ko je voda, hitreje se bodo usedline nalagale. Usedline se lahko pojavljajo v različnih barvah. Čeprav so neškodljive, lahko preveč usedlin vpliva na delovanje kotlička. Iz aparata redno čistite vodne usedline, kot je opisano v poglavju "Odstranjevanje vodnega kamna".
- Na podstavku kotlička se lahko pojavi nekaj kondenza. To je povsem običajno in ne pomeni nobene napake v delovanju.
- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
 - 1 čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - 2 vikendi;
 - 3 sobe v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
 - 4 gostišča, ki nudijo prenočišča z zajtrkom.

Zaščita pred delovanjem brez vode

Ta kotliček je opremljen z zaščito pred delovanjem brez vode. Ta samodejno izklopi kotliček, če ga vklopite, ko v njem ni dovolj vode oziroma je sploh ni. Stikalo za vklop/izklop ostane na položaju za vklop, indikator vklopa pa sveti. Stikalo za vklop/izklop premaknite na izklop in počakajte 10 minut, da se aparat ohladi. Nato ga dvignite s podstavka, da ponastavite samodejni varnostni izklop. Kotliček je tako ponovno pripravljen za uporabo.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Pred prvo uporabo

- 1** Če je na podstavku ali kotličku kakšna nalepka, jo odstranite.
- 2** Podstavek postavite na suho, ravno in stabilno površino.
- 3** Dolžino omrežnega kabla prilagodite tako, da odvečno dolžino ovijete okoli navitka v podstavku. Kabel speljite skozi eno od rež v podstavku (Sl. 2).
- 4** Kotliček sperite z vodo.
- 5** Kotliček napolnite z vodo do oznake MAX in jo segrejte do vrelišča (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").
- 6** Iz kotlička izlijte vročo vodo in ga ponovno sperite.

Uporaba aparata

- 1** Kotliček napolnite skozi ustnik ali skozi odprt pokrov (Sl. 3).
 - Pokrov odprite z zapahom pokrova (Sl. 4).
 - Kotliček z vodo napolnite vsaj do spodnje oznake nivoja vode.
 - Preden vklopite kotliček, zaprite pokrov.

Opomba: Poskrbite, da je pokrov pravilno zaprt, da se kotliček med vrenjem ne izsuši.

- 2** Kotliček postavite na podstavek in vtičač vključite v omrežno vtičnico.
- 3** Kotliček vklopite tako, da stikalo za vklop/izklop premaknete na položaj "I" (Sl. 5).
 - ▶ Zasveti indikator vklopa.
 - ▶ Kotliček se začne segrevati.
 - ▶ Ko voda zavre, zaslišite zvonec.
 - ▶ Kotliček se samodejno izklopi, indikator vklopa pa ugasne.

Opomba: Vretje lahko kadarkoli prekinete tako, da stikalo za vklop/izklop premaknete na položaj "O".

Čiščenje

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot sta bencin ali aceton.

Kotlička ali podstavka ne potaplajte v vodo.

- 1** Izklopite aparat iz električnega omrežja.
- 2** Zunanost kotlička obrišite z mehko krpo, navlaženo s toplo vodo in malo blagega čistilnega sredstva.
- 3** Odstranljivi filter proti vodnemu kamnu redno čistite.

Vodni kamen ni škodljiv za zdravje, lahko pa da pijachi praškast okus. Filter prepreči, da bi vodni kamen prišel v napitek. Filter redno čistite. Filter proti vodnemu kamnu redno čistite. Modeli s filtrom s trojnim delovanjem so opremljeni tudi z mrežico, ki odstranjuje vodni kamen iz vode. Filter redno čistite na enega od spodnjih načinov:

 - Filter proti vodnemu kamnu odstranite iz kotlička in ga z mehko najlonsko ščetko nežno očistite pod tekočo vodo (Sl. 6).
 - Filter proti vodnemu kamnu pustite v kotličku, ko odstranjujete vodni kamen s cele naprave.
 - Filter proti vodnemu kamnu očistite v pomivalnem stroju.

Odstranjevanje vodnega kamna

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo kotlička. Ob normalni uporabi (do petkrat dnevno) je priporočljivo, da vodni kamen odstranjujete v naslednjih intervalih:

- Enkrat vsake tri mesece, če je voda mehka (do 18 dH).
- Enkrat mesečno, če je voda trda (nad 18 dH).

- 1** Kotliček napolnite z belim kisom (8 % očetna kislina) do treh četrтин oznake MAX.
- 2** Vodo dolijte do oznake MAX.
- 3** Vodo zavrite.
- 4** Izpraznite kotliček in temeljito sperite njegovo notranjost.
- 5** Napolnite ga s svežo vodo in jo zavrite.

6 Izpraznite kotliček in ga znova sperite s svežo vodo.

7 Postopek ponovite, če je v kotličku ostalo še kaj vodnega kamna.

Namig: Uporabite lahko tudi primerno čistilo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.

Zamenjava

Če je poškodovan kotliček, podstavek ali omrežni kabel aparata, ga odnesite na Philipsov pooblaščen servisni center, kjer vam bodo aparat popravili oziroma zamenjali omrežni kabel.

Nov filter lahko kupite pri Philipsovem prodajalcu ali na pooblaščenem servisu. V spodnji tabeli so navedeni filtri, ki so primerni za vaš električni kotliček.

Vrste kotličkov	Vrsta filtra
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (filter z dvojnim delovanjem)

Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 7).

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni takšnega centra, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Загальний опис (Мал. 1)

- A** Носик
- B** Кришка
- C** Затискач кришки
- D** Індикатор роботи
- E** Перемикач “увімк./вимк.” (I/O)
- F** Платформа
- G** Індикатор рівня води
- H** Фільтр від накипу

Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Не занурюйте пристрій чи платформу у воду чи іншу рідину.

Увага!

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо адаптер, шнур живлення, платформа або сам пристрій пошкоджені.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належної кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Зберігайте шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій. Надлишок шнура можна накручувати на платформу пристрою або зберігати всередині.
- Не ставте пристрій на закриту поверхню (напр., піднос), оскільки під пристрій може натекти вода та спричинити виникнення небезпечної ситуації.
- Гаряча вода може спричинити важкі опіки. Будьте обережні, коли у чайнику гаряча вода.
- Не торкайтеся корпусу чайника під час використання та якийсь час потому, адже він дуже нагрівається. Завжди піднімайте чайник за ручку.
- Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної позначки. Якщо у чайник налити забагато води, під час кипіння вона може вилитись із носика та спричинити опіки.
- Не відкривайте кришку під час підігрівання води. Будьте обережні, коли піднімаєте кришку одразу після того, як вода закипіла: пара, що виходить із чайника, дуже гаряча.
- Лише HD4657: цей чайник швидкого кип'ятіння споживає до 13 А струму електричної мережі. Перевірте, чи електрична система у Вашому будинку та контур, до якого під'єднано чайник, можуть забезпечити потрібну потужність. Не дозволяйте, щоб до цього контуру було під'єднано надто багато пристроїв.
- Використовуйте чайник лише з оригінальною платформою.

Увага

- Завжди ставте платформу і чайник на суху, рівну та стійку поверхню.
- Чайник призначений виключно для кип'ятіння води. Не використовуйте його для підігрівання супу чи інших рідин, а також продуктів у банках, пляшках та консервах.
- Щоб вода в чайнику не википала, наповнюйте його принаймні до нижнього індикатора рівня води.
- Залежно від жорсткості води у Вашій місцевості, під час використання чайника на нагрівальному елементі можуть з'являтися невеликі плями. Це наслідок утворення накипу на нагрівальному елементі та всередині чайника, що відбувається з часом. Чим жорсткіша вода, тим швидше відкладається накип. Накип буває різних відтінків. Хоча він і не є шкідливим, завелика його кількість може погіршити роботу пристрою. Регулярно видаляйте накип згідно з вказівками у розділі “Видалення накипу”.
- На платформі чайника може з'явитися конденсат. Це нормально і не означає, що чайник має дефекти.

- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях:
- 1 на службових кухнях у магазинах, офісах та в інших виробничих умовах;
- 2 у жилих будівлях на фермах;
- 3 клієнтами в готелях, мотелях та інших жилих середовищах;
- 4 у готелях із комплексом послуг “ночівля і сніданок”.

Захист від нагрівання без води

Цей чайник обладнано захистом від википання води. Він автоматично вимикає чайник, якщо його випадково вмикають, коли у ньому недостатньо або взагалі немає води. Перемикач “увімк./вимк.” залишається у положенні “увімк.”, а індикатор увімкнення світиться. Встановіть перемикач “увімк./вимк.” у положення “вимк.” і дайте чайнику охолонути протягом 10 хвилин. Підніміть чайник з платформи, щоб вимкнути захист від википання. Тепер чайник знову готовий до роботи.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Перед першим використанням

- 1 Зніміть етикетки, якщо такі є, з платформи або з чайника.
- 2 Поставте платформу на суху, рівну і стійку поверхню.
- 3 Щоб відрегулювати довжину шнура, намотайте частину шнура довкола барабана на платформі. Пропустіть шнур через один із отворів у платформі (Мал. 2).
- 4 Сполосніть чайник водою.
- 5 Налийте у чайник води до позначки “MAX” і дайте їй закипіти один раз (див. розділ “Застосування пристрою”).
- 6 Вилийте гарячу воду і промийте чайник ще раз.

Застосування пристрою

- 1 Наповніть чайник водою через носик або через відкриту кришку (Мал. 3).
- Щоб відкрити кришку, скористайтеся затискачем кришки (Мал. 4).
- Наповніть чайник принаймні до нижнього індикатора рівня води.
- Перед тим, як увімкнути чайник, закрийте кришку.

Примітка: Щоб вода у чайнику не википала, кришка має бути закрита належним чином.

- 2 Поставте чайник на платформу і вставте вилку шнура живлення у розетку.
- 3 Щоб увімкнути чайник, встановіть перемикач “увімк./вимк.” у положення “I” (Мал. 5).
- ▶ Спалахує індикатор увімкнення.
- ▶ Чайник починає нагріватися.
- ▶ Коли вода закипить, пролунає звуковий сигнал.
- ▶ Чайник автоматично вимкнеться, а індикатор увімкнення згасне.

Примітка: У будь-який час процес кип'ятіння можна зупинити, встановивши перемикач “увімк./вимк.” у положення “O”.

Чищення

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як бензин чи ацетон.

Ніколи не занурюйте чайник чи платформу у воду.

- 1 Від'єднайте пристрій від мережі.
- 2 Почистіть чайник ззовні м'якою ганчіркою, зволоженою у теплій воді із м'яким миючим засобом.
- 3 Регулярно чистіть знімний фільтр від накипу. Накип не шкідливий для здоров'я людини, але може надати напою присмаку порошку. Фільтр від накипу запобігає потраплянню частинок накипу у напій. Регулярно чистіть фільтр від накипу. Моделі із фільтром потрійної дії також обладнано сіточкою, яка захоплює частинки накипу з води. Регулярно чистіть фільтр від накипу одним із таких способів:
- вийміть фільтр із чайника і обережно почистіть його м'якою нейлоною щіточкою під проточною водою; (Мал. 6)
- видаляючи накип із чайника, залишіть у ньому фільтр;
- помийте фільтр від накипу у посудомийній машині.

Видалення накипу

Регулярне видалення накипу подовжує термін служби чайника.

За нормального використання (до 5 разів на день) рекомендується видаляти накип з такою частотою:

- Кожні 3 місяці, якщо у Вас м'яка вода (до 18 dH).
- Щомісяця, якщо у Вас жорстка вода (понад 18 dH).

- 1** Налийте у чайник білого оцту(8% розчин оцтової кислоти) на три чверті від повного об'єму (позначка “MAX”).
- 2** Налийте води до позначки “MAX”.
- 3** Закип'ятіть воду.
- 4** Злийте воду з чайника і ретельно помийте його зсередини.
- 5** Налийте у чайник чисту воду і закип'ятіть її.
- 6** Злийте воду з чайника і сполосніть свіжою водою ще раз.
- 7** Якщо накип у чайнику залишився, повторіть процедуру видалення накипу.

Порада: Можна також використовувати відповідний засіб для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.

Заміна

Якщо чайник, платформа чи шнур пристрою пошкоджені, щоб уникнути небезпеки, віднесіть платформу або чайник до сервісного центру, уповноваженого Philips, для ремонту чи заміни шнура.

Новий фільтр можна придбати у сервісному центрі Philips. У таблиці нижче зазначено, які фільтри підійдуть для Вашого чайника.

Тип(-и) чайника	Тип фільтра
HD4658	HD4971
HD4659	HD4975 (фільтр подвійної дії)

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом зі звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 7).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти у гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.